

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 17

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Informations- und Energietechnik Techniques de l'information et de l'énergie

Bulletin SEV/VSE 17/2001  
Zürich, 17. August 2001  
92. Jahrgang

### 6 Editorial, Notiert/Noté

Walter Pfeiffer

### 13 Home Automation – Anforderungen für eine erfolgreiche Verbreitung

Marcos Rubinstein

### 21 Compatibilité électromagnétique et effets biologiques

Beat Hübscher

### 29 Highspeed-Internet auf dem Stromnetz

Nicolas Morel, Pierre Blatti

### 37 La maison intelligente

Une maison à l'image de l'homme

Stefan Tuchschnid

### 45 Bedarfsgerechte Oberflächen für behinderte Kinder

Daniel Brunner

### 51 Energie und Nachhaltigkeit

Aus- und Weiterbildung im Energiebereich

Christian Weidkuhn

### 57 Vernetzung der Schulen in Liechtenstein

Projekt Schulnetz 2000: Verwendung von Computern im Schulalltag erhöht die Medienkompetenz

Werner J. Borer, Josef Schmucki, Markus Wey

### 67 Kontrolle von Installationen und Anlagen

Software optimiert die Installations- und Anlagenkontrolle

## Magazin – Magazine

### 71 Panorama

### 74 Neuerscheinungen – Nouveautés

### 75 Veranstaltungen – Manifestations

mit Veranstaltungskalender / avec calendrier des manifestations

### 79 Marktplatz – Place de marché

Ineltec 2001

## Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)

### 91 SEV-News

### 97 Informationstechnische Gesellschaft des SEV (ITG)

### 101 Energietechnische Gesellschaft des SEV (ETG)

### 103 Normung – Normalisation

### 109 Impressum

### 110 Forum: Das Spreng-Dreieck – Le triangle Spreng



In den Hochschulen ist die Vernetzung der Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler ein nicht mehr wegzudenkendes Hilfsmittel für den Austausch von Informationen, Erfahrungen und Erkenntnissen. Die Schulen hingegen beginnen erst in langsamen Schritten, die Möglichkeiten der Vernetzung im Bildungswesen in ihren Lehrplänen zu nutzen. Dabei ist es für die spätere Berufslaufbahn entscheidend, die neuen Medien kompetent für den Wissenserwerb nutzen zu können (siehe Artikel auf Seite 57).

Aux hautes écoles, l'interconnexion entre les scientifiques est devenue un auxiliaire indispensable à l'échange d'informations, d'expériences et de nouvelles connaissances. En revanche, les écoles ne commencent que lentement à exploiter les possibilités de l'interconnexion à leurs programmes d'enseignement. Cependant, pour la carrière future, il est décisif que les nouveaux médias puissent être exploités en toute compétence dans l'acquisition du savoir (voir article page 57).

Titelbild/Photo de couverture: Pia Thür

# BULLETIN

des Schweizerischen  
Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens  
des Verbandes Schweizerischer Elektrizitäts-  
unternehmen – de l'Association des entre-  
prises électriques suisses



4.-7.9.2001

**ineltec 2001**

Messe Basel.

**Halle 1.1  
Stand A44**



Wir präsentieren Ihnen u.a.:

- VT-Verteilersystem "Hensel Varitec"
- Gebäudesystemtechnik "instabus EIB" und neues Logikmodul „LOGO!“ von "Siemens"
- Netzwerktechnik: Office-Box, Schrank "Rittal TS8", Kabel "Uninet 6602", neue Stecksysteme usw.
- USV-Anlagen von "MGE UPS Systems" als CH-Premiere
- CableAnalyzer "Fluke DSP-4100"
- Rückwegtaugliche Fernsehverkabelung und SAT-Empfangsanlagen
- Internet-Neuerungen im OF-Shop

Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Nous vous présentons entre autres:

- Système de distribution VT "Hensel Varitec"
- Domotique "instabus EIB" et nouveaux module logique "LOGO!" de "Siemens"
- Technique de réseau informatique: Office-Box, armoire "Rittal TS8", câble "Uninet 6602", nouveaux systèmes enfichables, etc.
- Alimentation statique sans interruption de "MGE UPS Systems" comme nouveauté Suisse
- CableAnalyzer "Fluke DSP-4100"
- Voie de retour compatible sur câble de télévisions et récepteurs SAT
- Innovations Internet dans le Shop OF

Venez nous voir - nous nous réjouissons de votre visite.

455

# OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich  
Telefon 01 276 76 76, Romandie 024 477 77 70, Ticino 091 851 30 70  
Telefax 01 276 76 86, Romandie 024 477 77 77, Ticino 091 851 30 77  
<http://www.ottofischer.ch> e-mail: [admin@ofag.ch](mailto:admin@ofag.ch)





The ALSTOM logo is positioned in the top left corner. It features the word "ALSTOM" in a bold, sans-serif font. The letters "ALSTO" are in blue, and the letter "M" is in red. The background of the entire advertisement is a photograph of a large concrete bridge spanning a deep, forested valley. In the foreground, a large, industrial-grade distribution transformer is shown. The transformer has a green cylindrical conservator tank on top, several high-voltage bushings, and a main body with vertical cooling fins. It is mounted on a metal frame with four casters. The overall scene is a lush green valley with a large bridge in the background.

**Verteiltransformatoren –**

**Brücken**

**der Energie**

Brücken werden seit Menschengedenken geschlagen. Über Täler, zwischen Menschen und heute auch für die Energieübertragung.

Da sind wir von ALSTOM die richtigen Partner, um Ihre Aufgabe mit unserem umfassenden Transformatorenprogramm zu überbrücken. Mit unseren hermetischen, verlustarm und wartungsarm ausgelegten Verteiltransformatoren.

Verteiltransformatoren von ALSTOM – ideale Voraussetzungen für jahrelangen, zuverlässigen Betrieb.

ALSTOM (Schweiz) AG – Mittelspannungstechnik  
Carl-Sprecher-Strasse 1 – CH-5036 Oberentfelden, Schweiz  
Tel. +41 (0)62 737 33 33 – Fax +41 (0)62 737 31 82

**MORE AND MORE PEOPLE NEED ALSTOM**

[www.alstom.ch](http://www.alstom.ch)